

Prayers for Teachings & Initiations

with

His Eminence Ling Rinpoche



Prayers at the Beginning of the Teachings

The Heart of the Perfection of Wisdom Sutra

PHAG PA KÖN CHHOG SUM LA CHHAG TSHÄL LO

I prostrate to the Three Noble Rare Sublime Ones.

DI KÄ DAG GI THÖ PA DÜ CHIG NA

Thus did I hear at one time.

CHOM DÄN DÄ GYÄL PÖI KHAB JA GÖ PHUNG PÖI RI LA

The Bhagavan was dwelling on Mass of Vultures Mountain in Rajagriha

GE LONG GI GEN DÜN CHHEN PO DANG JANG CHHUB SEM PÄI GEN DÜN CHHEN PO
DANG THAB CHIG TU ZHUG TE

together with a great community of monks and a great community of bodhisattvas.

DEI TSHE CHOM DÄN DÄ ZAB MO NANG WA ZHE JA WÄI CHHÖ KYI NAM DRANG KYI
TING NGE DZIN LA NYOM PAR ZHUG SO

**At that time, the Bhagavan was absorbed in the concentration on the categories of
phenomena called “Profound Perception.”**

YANG DEI TSHE JANG CHHUB SEM PA SEM PA CHHEN PO PHAG PA CHÄN RÄ ZIG
WANG CHHUG

Also, at that time, the bodhisattva mahasattva arya Avalokiteshvara

SHE RAB KYI PHA RÖL TU CHHIN PA ZAB MÖI CHÖ PA NYI LA NAM PAR TA ZHING

looked upon the very practice of the profound perfection of wisdom

PHUNG PO NGA PO DE DAG LA YANG RANG ZHIN GYI TONG PAR NAM PAR TA O

and beheld those five aggregates also as empty of inherent nature.

DE NÄ SANG GYÄ KYI THÜ TSHE DANG DÄN PA SHA RII BÜ JANG CHHUB SEM PA SEM
PA CHHEN PO PHAG PA CHÄN RÄ ZIG WANG CHHUG LA DI KÄ CHE MÄ SO

**Then, through the power of Buddha, the venerable Shariputra said this to the
bodhisattva mahasattva arya Avalokiteshvara:**

RIG KYI BU / GANG LA LA SHE RAB KYI PHA ROL TU CHHIN PA ZAB MÖI CHÖ PA CHÄ PAR
DÖ PA DE JI TAR LAB PAR JA / DE KÄ CHE MÄ PA DANG

**“How should any son of the lineage train who wishes to practice the activity of the
profound perfection of wisdom?”**

JANG CHHUB SEM PA SEM PA CHHEN PO PHAG PA CHÄN RÄ ZIG WANG CHHUG GI TSHE
DANG DÄN PA SHA RA DVA TII BU LA DI KÄ CHE MÄ SO

**He said that, and the bodhisattva mahasattva arya Avalokiteshvara said this to the
venerable Sharadvatiputra.**

SHA RII BU / RIG KYI BU AM RIG KYI BU MO GANG LA LA SHE RAB KYI PHA RÖL TU CHHIN
PA ZAB MÖI CHÖ PA CHÄ PAR DÖ PA DE

**“Shariputra, any son of the lineage or daughter of the lineage who wishes to
practice the activity of the profound perfection of wisdom**

DI TAR NAM PAR TA WAR JA TE / PHUNG PO NGA PO DE DAG KYANG

should look upon it like this, correctly and repeatedly beholding

RANG ZHIN GYI TONG PAR NAM PAR YANG DAG PAR JE SU TA O

those five aggregates also as empty of inherent nature.

ZUG TONG PA O / TONG PA NYI ZUG SO

Form is empty. Emptiness is form.

ZUG LÄ TONG PA NYI ZHÄN MA YIN / TONG PA NYI LÄ KYANG ZUG ZHÄN MA YIN NO

Emptiness is not other than form; form is also not other than emptiness.

DE ZHIN DU TSHOR WA DANG / DU SHE DANG / DU JE DANG / NAM PAR SHE PA NAM
TONG PA O

**In the same way, feeling, discrimination, compositional factors, and consciousness
are empty.**

SHA RII BU / DE TAR CHHÖ THAM CHÄ TONG PA NYI DE / TSHÄN NYI ME PA

“Shariputra, likewise, all phenomena are emptiness; without characteristic;

MA KYE PA / MA GAG PA / DRI MA ME PA / DRI MA DANG DRÄL WA ME PA / DRI WA
ME PA / GANG WA ME PA O

unproduced, unceased; stainless, not without stain; not deficient, not fulfilled.

SHA RII BU / DE TA WÄ NA TONG PA NYI LA ZUG ME / TSHOR WA ME / DU SHE ME / DU JE
NAM ME / NAM PAR SHE PA ME

**“Shariputra, therefore, in emptiness there is no form, no feeling, no discrimination,
no compositional factors, no consciousness;**

MIG ME / NA WA ME / NA ME / CHE ME / LÜ ME / YI ME

no eye, no ear, no nose, no tongue, no body, no mind;

ZUG ME / DRA ME / DRI ME / RO ME / REG JA ME / CHHÖ ME DO

**no visual form, no sound, no odor, no taste, no object of touch, and no
phenomenon.**

MIG GI KHAM ME PA NÄ YI KYI KHAM ME / YI KYI NAM PAR SHE PÄI KHAM KYI BAR DU
YANG ME DO

**There is no eye element and so on up to and including no mind element and no
mental consciousness element.**

MA RIG PA ME / MA RIG PA ZÄ PA ME PA NÄ

There is no ignorance, no extinction of ignorance, and so on

GA SHI ME / GA SHI ZÄ PÄI BAR DU ANG ME DO

up to and including no aging and death and no extinction of aging and death.

DE ZHIN DU DUG NGÄL WA DANG / KÜN JUNG WA DANG / GOG PA DANG / LAM ME
Similarly, there is no suffering, origination, cessation, and path;

YE SHE ME / THOB PA ME / MA THOB PA YANG ME DO

there is no exalted wisdom, no attainment, and also no nonattainment.

SHA RII BU DE TA WÄ NA / JANG CHHUB SEM PA NAM THOB PA ME PÄI CHHIR SHE RAB KYI
PHA RÖL TU CHHIN PA LA TEN CHING NÄ TE / SEM LA DRIB PA ME PÄ TRAG PA ME DE

“Shariputra, therefore, because there is no attainment, bodhisattvas rely on and dwell in the perfection of wisdom, the mind without obscuration and without fear.

CHHIN CHI LOG LÄ SHIN TU DÄ NÄ / NYA NGÄN LÄ DÄ PÄI THAR CHHIN TO

Having completely passed beyond error, they reach the end-point of nirvana.

DÜ SUM DU NAM PAR ZHUG PÄI SANG GYÄ THAM CHÄ KYANG SHE RAB KYI PHA RÖL
TU CHHIN PA LA TEN NÄ / LA NA ME PA YANG DAG PAR DZOG PÄI JANG CHHUB TU
NGÖN PAR DZÖG PAR SANG GYÄ SO

All the buddhas who dwell in the three times also manifestly, completely awaken to unsurpassable, perfect, complete enlightenment in reliance on the perfection of wisdom.

DE TA WÄ NA / SHE RAB KYI PHA RÖL TU CHHIN PÄI NGAG / RIG PA CHHEN PÖI NGAG
Therefore, the mantra of the perfection of wisdom, the mantra of great knowledge,

LA NA ME PÄI NGAG / MI NYAM PA DANG NYAM PÄI NGAG

the unsurpassed mantra, the mantra equal to the unequaled,

DUG NGÄL THAM CHÄ RAB TU ZHI WAR JE PÄI NGAG / MI DZÜN PÄ NA DEN PAR SHE
PAR JA TE

the mantra that thoroughly pacifies all suffering, should be known as truth since it is not false.

SHE RAB KYI PHA RÖL TU CHHIN PÄI NGAG MÄ PA

The mantra of the perfection of wisdom is declared:

TADYATHÄ GATE GATE PÄRAGATE PÄRASAMGATE BODHI SVÄHÄ

SHA RII BU / JANG CHHUB SEM PA SEM PA CHHEN PÖ DE TAR SHE RAB KYI PHA RÖL TU
CHHIN PA ZAB MO LA LAB PAR JA O

“Shariputra, the bodhisattva mahasattva should train in the profound perfection of wisdom like that.”

DE NÄ CHOM DÄN DÄ TING NGE DZIN DE LÄ ZHENG TE JANG CHHUB SEM PA SEM PA
CHHEN PO PHAG PA CHÄN RÄ ZIG WANG CHHUG LA LEG SO ZHE JA WA JIN NÄ

Then the Bhagavan arose from that concentration and commended the bodhisattva mahasattva arya Avalokiteshvara saying:

LEG SO LEG SO / RIG KYI BU / DE DE ZHIN NO / RIG KYI BU DE DE ZHIN TE

“Well said, well said, son of the lineage, it is like that.

JI TAR KHYÖ KYI TÄN PA DE ZHIN DU / SHE RAB KYI PHA RÖL TU CHHIN PA ZAB MO LA
CHÄ PAR JA TE / DE ZHIN SHEG PA NAM KYANG JE SU YI RANG NGO

**It is like that; one should practice the profound perfection of wisdom just as you
have indicated; even the tathagatas rejoice.”**

CHOM DÄN DÄ KYI DE KÄ CHE KA TSÄL NÄ / TSHE DANG DÄN PA SHA RI DVA TII BU
DANG

The Bhagavan having thus spoken, the venerable Sharadvatiputra,

JANG CHHUB SEM PA SEM PA CHHEN PO PHAG PA CHÄN RÄ ZIG WANG CHHUG DANG
THAM CHÄ DANG DÄN PÄI KHOR DE DAG DANG

**the bodhisattva mahasattva arya Avalokiteshvara, and those surrounding in their
entirety**

LHA DANG / MI DANG / LHA MA YIN DANG / DRI ZAR CHÄ PÄI JIG TEN YI RANG TE /
CHOM DÄN DÄ KYI SUNG PA LA NGÖN PAR TÖ DO

**along with the world of gods, humans, asuras, and gandharvas were overjoyed and
highly praised that spoken by the Bhagavan.**

This completes the Ārya-bhagavatī-prajñāpāramitā-hṛidaya-sūtra.

Prayer to the Lion-Face Dakini

KHA LA CHÖ PÄI NÄ CHHOG DAM PA NÄ

From the holy supreme realm of Khechara,

NGÖN SHE DZÜ THRÜL NGA WÄI THU TOB CHÄN

You, who possess powers of clairvoyance and magical emanation,

DRUB PA PO LA MA YEL BU ZHIN ZIG

Look after practitioners like a mother her,

NÄ SUM KHA DRÖI TSHOG LA CHHAG TSHÄL LO

To the host of dakinis of the three abodes, I prostrate.

AḤ KAḤ SAḤ MAḤ RAḤ CHAḤ ŚHAḤ DAḤ RAḤ SAḤ MAḤ RAḤ YAḤ PHAḤ (21X)

TADYATHĀ GATE GATE PĀRAGATE PĀRASAMGATE BODHI SVĀHĀ (1X)

PHAG PA KÖN CHHOG SUM GYI KÄI DEN PÄI TOB KYI CHHIR

By the teachings of the noble Three Rare Sublime Ones possessing the power of truth,

DOG PAR GYUR CHIG (clap 1x)

May hindrances be averted. (clap 1x)

ME PAR GYUR CHIG (clap 1x)

May they be eliminated. (clap 1x)

ZHI WAR GYUR CHIG (clap 1x)

May they be pacified. (clap 1x)

DRA GEG BAR CHHÄ MI THÜN PÄI CHHOG NGÄN PA THAM CHÄ SHANTIM KURU SOHA

May all enemies and negative forces opposed to Dharma ŚHĀNTIM KURU SVĀHĀ.

GEG RIG TONG THRAG GYÄ CHU ZHI WA DANG

May the host of 80,000 obstacles be pacified,

MI THÜN NÖ PÄI KYEN DANG DRÄL WA DANG

May we be free from harmful conditions to Dharma,

THÜN PAR DRUB CHING PHÜN SUM TSHOG GYUR PÄI

May all excellences be in accord with the Dharma,

TRA SHI DE KYANG DENG DIR DE LEG SHOG

And may there be auspiciousness and perfect happiness here right now.

Mandala Offering to Request Teachings

Long Mandala Offering

The first paragraph is recited only by the chant leader:

GYÄL WA KHYAB DAG DOR JE CHANG CHEN PO DANG NGO WO YER MA CHIS PA PÄLDEN LAMA DAM PA YONG
DZOG TÄN PÄI NGA DAG DÖN GYI LÄ DU TSHÄN NÄ MÖ TE **KYABJE YONGZIN LINGTUL DORJE CHANG JETSUN**
TENZIN LUNGTOK THRINLEY CHOEPHAG PÄL ZANG PÖI SHÄL NGA NÄ THEG PA CHHEN PÖI SUNG CHHÖ* ZAB MO
ZHU WÄI YÖN DU ZHING KHAM BÜL WAR ZHU...

Group joins in:

OM VAJRA BHUMI AH HUM / WANG CHHEN SER GYI SA ZHI

OM VAJRA ground ÄH HÜM, mighty golden ground.

OM VAJRA REKHE AH HUM / CHHI CHAG RI KHOR YUG GI KOR WÄI Ü SU / RII GYÄL PO
RI RAB

**OM VAJRA fence ÄH HÜM, encircled by a wall of iron mountains; in the center,
Mount Meru, King of Mountains;**

SHAR LÜ PHAG PO / LHO DZAM BU LING / NUB BA LANG CHÖ / JANG DRA MI NYÄN
**In the east, Noble Body; in the south, Rose-Apple; in the west, Cattle Using; in the
north, Unpleasant Sound;**

LÜ DANG LÜ PHAG / NGA YAB DANG NGA YAB ZHÄN
Body and Noble Body; Yak Tail and Other Yak Tail;

YO DÄN DANG LAM CHHOG DRO / DRA MI NYÄN DANG DRA MI NYÄN GYI DA
**Deceitful and Traveling the Supreme Path; Unpleasant Sound and Companion
Unpleasant Sound;**

RIN PO CHHEI RI WO / PAG SAM GYI SHING / DÖ JÖI BA / MA MÖ PA YI LO TOG
Precious mountain, wish-granting tree, wish-fulfilling cow, uncultivated harvest;

KHOR LO RIN PO CHHE / NOR BU RIN PO CHHE / TSÜN MO RIN PO CHHE / LÖN PO RIN
PO CHHE / LANG PO RIN PO CHHE / TA CHHOG RIN PO CHHE / MAG PÖN RIN PO CHHE
/ TER CHHEN PO YI BUM PA

**Precious wheel, precious jewel, precious queen, precious minister, precious
elephant, precious horse, precious general, great treasure vase;**

GEG MA / THRENG WA MA / LU MA / GAR MA / ME TOG MA / DUG PÖ MA / NANG SÄL
MA / DRI CHHAB MA

**Grace goddess, garland goddess, song goddess, dance goddess, flower goddess,
incense goddess, light goddess, perfume goddess;**

NYI MA / DA WA / RIN PO CHHEI DUG / CHHOG LÄ NAM PAR GYÄL WÄI GYÄL TSHÄN
Sun and moon; precious parasol and banner of victory over all directions.

Ü SU LHA DANG MII / PÄL JOR PHÜN SUM TSHOG PA MA TSHANG WA ME PA / TSANG
ZHING YI DU ONG WA

**In the center, the riches of gods and humans, perfect, lacking nothing, pure, and
enchanted.**

DI DAG DRIN CHÄN TSA WA DANG GYÜ PAR / CHÄ PÄI PÄL DÄN LA MA DAM PA NAM
DANG

To the glorious, holy, kind root and lineage gurus, and

KHYÄ PAR DÜ YANG YONG DZOG TÄN PÄI NGA DAG DÖN GYI LÄ DU TSHÄN NÄ MÖ
TE **KYABJE YONGZIN LINGTUL DORJE CHANG JETSUN TENZIN LUNGTOK THRINLEY
CHOEPHAG** PÄL ZANG PÖI ZHÄL NGA NÄ [*INSERT TEACHING OR INITIATION*] THEG PA
CHHEN PÖ SUNG CHHÖ ZAB MO LEG PAR ZHU WÄI YÖN DU ZHING KHAM ÜL WAR GYI
O

**Especially to you, the great, perfect pure, the gloriously good KYABJE YONGZIN
LINGTUL DORJE CHANG JETSUN TENZIN LUNGTOK THRINLEY CHOEPHAG, the
possessor of the complete teachings, whose holy name is being uttered here with
good reason, that we may excellently receive the profound Mahayana teachings,
we offer this as a buddha field.**

THUG JE DRO WÄI DÖN DU ZHE SU SÖL / ZHE NE KYANG DAG SOG DRO WA MA GYUR
NAM KHÄI THA DANG NYAM PÄI SEM CHEN THAM CHÄ LA THUG TSE WA CHHEN PÖ
GO NÄ JIN GYI LAB TU SÖL

**Please accept it with compassion for the sake of trans-migratory beings. Having
accepted it, out of your great compassion for sentient beings, please bless me and
all mother transmigratory beings equaling the extent of space.**

Short Mandala Offering

SA ZHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM

This ground, anointed with perfume, strewn with flowers,

RI RAB LING ZHI NYI DÄ GYÄN PA DI

Adorned with Mount Meru, the four continents, the sun, and the moon:

SANG GYÄ ZHING DU MIG TE ÜL WA YI

I imagine this as a buddha land and offer it.

DRO KÜN NAM DAG ZHING LA CHÖ PAR SHOG

May all transmigratory beings enjoy this pure land.

Request to Turn the Wheel of Dharma

JE TSÜN LA MA DAM PA KHYE NAM KYI

Perfect, pure, holy gurus, from the billowing clouds of

CHHÖ KÜI KHA LA KHYEN TSEI CHHU DZIN THRIG

Wisdom and compassion in the sky of the dharmakaya,

JI TAR TSHAM PÄI DÜL JÄI DZIN MA LA

Please let fall a rain of profound and extensive Dharma

ZAB GYÄ CHHÖ KYI CHHAR PA WAB TU SÖL

Upon the receptacle of those to be subdued, exactly as they need.

IDAM GURU RATNA MAṄḌALAKAṂ NIRYĀTAYĀMI

Taking Refuge and Generating Bodhichitta

SANG GYÄ CHHÖ DANG TSHOG KYI CHHOG NAM LA

I take refuge until I am enlightened

JANG CHHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHHI

In the Buddha, the Dharma, and the Supreme Assembly.

DAG GI CHHÖ NYEN GYI PÄI SÖ NAM KYI

By my merits of listening to the Dharma,

DRO LA PHÄN CHHIR SANG GYÄ DRUB PAR SHOG *(3x)*

May I become a buddha to benefit transmigratory beings. *(3x)*

Prayers at the Conclusion of the Teachings

Mandala Offering to Give Thanks

Long Mandala Offering

The first paragraph is recited only by the chant leader:

GYÄL WA KHYAB DAG DOR JE CHANG CHEN PO DANG NGO WO YER MA CHIS PA PÄLDEN LAMA DAM PA YONG
DZOG TÄN PÄI NGA DAG DÖN GYI LÄ DU TSHÄN NÄ MÖ TE **KYABJE YONGZIN LINGTUL DORJE CHANG JETSUN
TENZIN LUNGTOK THRINLEY CHOEPHAG** PÄL ZANG PÖI SHÄL NGA NÄ THEG PA CHHEN PÖI SUNG CHHÖ* ZAB MO
LEG PAR ZHU WÄI YÖN DU ZHING KHAM BÜL WAR ZHU...

Group joins in:

OM VAJRA BHUMI AH HUM / WANG CHHEN SER GYI SA ZHI

OM VAJRA ground ĀḤ HŪḤ, mighty golden ground.

OM VAJRA REKHE AH HUM / CHHI CHAG RI KHOR YUG GI KOR WÄI Ü SU / RII GYÄL PO
RI RAB

**OM VAJRA fence ĀḤ HŪḤ, encircled by a wall of iron mountains; in the center,
Mount Meru, King of Mountains;**

SHAR LÜ PHAG PO / LHO DZAM BU LING / NUB BA LANG CHÖ / JANG DRA MI NYÄN
**In the east, Noble Body; in the south, Rose-Apple; in the west, Cattle Using; in the
north, Unpleasant Sound;**

LÜ DANG LÜ PHAG / NGA YAB DANG NGA YAB ZHÄN
Body and Noble Body; Yak Tail and Other Yak Tail;

YO DÄN DANG LAM CHHOG DRO / DRA MI NYÄN DANG DRA MI NYÄN GYI DA
**Deceitful and Traveling the Supreme Path; Unpleasant Sound and Companion
Unpleasant Sound;**

RIN PO CHHEI RI WO / PAG SAM GYI SHING / DÖ JÖI BA / MA MÖ PA YI LO TOG
Precious mountain, wish-granting tree, wish-fulfilling cow, uncultivated harvest;

KHOR LO RIN PO CHHE / NOR BU RIN PO CHHE / TSÜN MO RIN PO CHHE / LÖN PO RIN
PO CHHE / LANG PO RIN PO CHHE / TA CHHOG RIN PO CHHE / MAG PÖN RIN PO
CHHE / TER CHHEN PO YI BUM PA

**Precious wheel, precious jewel, precious queen, precious minister, precious
elephant, precious horse, precious general, great treasure vase;**

GEG MA / THRENG WA MA / LU MA / GAR MA / ME TOG MA / DUG PÖ MA / NANG
SÄL MA / DRI CHHAB MA

**Grace goddess, garland goddess, song goddess, dance goddess, flower goddess,
incense goddess, light goddess, perfume goddess;**

NYI MA / DA WA / RIN PO CHHEI DUG / CHHOG LÄ NAM PAR GYÄL WÄI GYÄL TSHÄN
Sun and moon; precious parasol and banner of victory over all directions.

Ü SU LHA DANG MII / PÄL JOR PHÜN SUM TSHOG PA MA TSHANG WA ME PA / TSANG
ZHING YI DU ONG WA

**In the center, the riches of gods and humans, perfect, lacking nothing, pure, and
enchanting.**

DI DAG DRIN CHÄN TSA WA DANG GYÜ PAR / CHÄ PÄI PÄL DÄN LA MA DAM PA NAM
DANG

To the glorious, holy, kind root and lineage gurus, and

KHYÄ PAR DÜ YANG YONG DZOG TÄN PÄI NGA DAG DÖN GYI LÄ DU TSHÄN NÄ MÖ
TE **KYABJE YONGZIN LINGTUL DORJE CHANG JETSUN TENZIN LUNGTOK THRINLEY
CHOEPHAG** PÄL SANG PÖI ZHÄL NGA NÄ [*INSERT TEACHING OR INITATION*] THEG PA
CHHEN PÖ SUNG CHHÖ ZAB MO LEG PAR THOB PÄI KA DRIN TANG RAG GI YÖN DU
ZHING KHAM ÜL WAR GYI O

**Especially to you, the great, perfect pure, the gloriously good KYABJE YONGZIN
LINGTUL DORJE CHANG JETSUN TENZIN LUNGTOK THRINLEY CHOEPHAG, the
possessor of the complete teachings, whose holy name is being uttered here with
good reason, in thanks for having excellently received the profound Mahayana
teachings, we offer this as a buddha field.**

THUG JE DRO WÄI DÖN DU ZHE SU SÖL / ZHE NE KYANG DAG SOG DRO WA MA GYUR
NAM KHÄI THA DANG NYAM PÄI SEM CHEN THAM CHÄ LA THUG TSE WA CHHEN PÖ
GO NÄ JIN GYI LAB TU SÖL

**Please accept it with compassion for the sake of trans-migratory beings. Having
accepted it, out of your great compassion for sentient beings, please bless me and
all mother transmigratory beings equaling the extent of space.**

Short Mandala Offering

SA ZHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM

This ground, anointed with perfume, strewn with flowers,

RI RAB LING ZHI NYI DÄ GYÄN PA DI

Adorned with Mount Meru, the four continents, the sun, and the moon:

SANG GYÄ ZHING DU MIG TE ÜL WA YI

I imagine this as a buddha land and offer it.

DRO KÜN NAM DAG ZHING LA CHÖ PAR SHOG

May all transmigratory beings enjoy this pure land.

Request for the Guru to Remain for a Long Time

JE TSÜN LA MÄI KU TSHE RAB TÄN CHING

May my perfect, pure guru's life be long

NAM KAR THRIN LÄ CHHOG CHUR GYÄ PA DANG

And his white actions flourish in the ten directions.

LO ZANG TÄN PÄI DRÖN ME SA SUM GYI

May the torch of the teachings of Lozang Dragpa always remain,

DRO WÄI MÜN SEL TAG TU NÄ GYUR CHIG

**Dispelling the darkness of the transmigratory beings of
the three levels.**

IDAM GURU RATNA MAṄḌALAKAṂ NIRYĀTAYĀMI

Dedication Prayers

DAG GI JI NYE SAG PÄI GE WA DI

May whatever virtue I have collected

TÄN DANG DRO WA KÜN LA GANG PHÄN DANG

Benefit the teachings and all transmigratory beings,

KHYÄ PAR JE TSÜN LO ZANG DRAG PA YI

And, in particular, may it cause the essence of

TÄN PÄI NYING PO RING DU SÄL JE SHOG

Perfect, pure Lozang Dragpa's teachings to shine forever.

JANG CHHUB SEM CHHOG RIN PO CHHE

May the precious supreme bodhichitta

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

Not yet born arise.

KYE PA NYAM PA ME PA YI

May that arisen not decline,

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG

But increase more and more.

GE WA DI YI NYUR DU DAG

Due to this virtue, may I quickly

LA MA SANG GYÄ DRUB GYUR NÄ

Become a Guru-Buddha,

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA

And lead all transmigratory beings

DE YI SA LA GÖ PAR SHOG

Into that enlightened state.

Final Lamrim Prayer

DER NI RING DU BÄ LÄ TSHOG NYI NI

From my two types of merits, vast as space, that I have amassed

KHA TAR YANG PA GANG ZHIG SAG PA DE

From working with effort at this practice for a great length of time,

LO MIG MA RIG GI DONG DRO WA KÜN

May I become the chief leading buddha for all those

NAM DREN GYÄL WÄI WANG POR DAG GYUR CHIG

Whose mind's wisdom eye is blinded by ignorance.

DER MA SÖN PÄI TSHE RAB KÜN TU YANG

Even if I do not reach this state, may I be held

JAM PÄI YANG KYI TSE WÄ JE ZUNG NÄ

In your loving compassion for all lives, Manjushri,

TÄN PÄI RIM PA KÜN TSHANG LAM GYI CHHOG

May I find the best of complete graded paths of the teachings,

NYE NÄ DRUB PÄ GYÄL NAM NYE JE SHOG

And may I please all the buddhas by my practice.

RANG GI JI ZHIN TOG PÄI LAM GYI NÄ

Using skillful means drawn by the strong force of compassion,

SHUG DRAG TSE WÄ DRANG WÄI THAB KHÄ KYI

May I clear the darkness from the minds of all beings

DRO WÄI YI KYI MÜN PA SÄL JÄ NÄ

With the points of the path as I have discerned them:

GYÄL WÄI TÄN PA YÜN RING DZIN GYUR CHIG

May I uphold Buddha's teachings for a very long time.

TÄN PA RIN CHHEN CHHOG GI MA KHYAB PAM

With my heart going out with great compassion

KHYAB KYANG NYAM PAR GYUR WÄI CHHOG DER NI

In whatever direction the most precious teachings

NYING JE CHHEN PÖ YI RAB KYÖ PA YI

Have not yet spread, or once spread have declined,

PHÄN DEI TER DE SÄL WAR JE PAR SHOG

May I reveal this treasure of happiness and aid.

SÄ CHÄ GYÄL WÄI MÄ JUNG THRIN LÄ LÄ

May the minds of those who wish for liberation be granted bounteous peace

LEG DRUB JANG CHHUB LAM GYI RIM PÄ KYANG

And the buddhas' deeds be nourished for a long time

THAR DÖ NAM KYI YI LA PÄL TER ZHING

By even this graded path to enlightenment completed

GYÄL WÄI DZÄ PA RING DU KYONG GYUR CHIG

Due to the wondrous virtuous conduct of the buddhas and their sons.

LAM ZANG DRUB PÄI THÜN KYEN DRUB JE CHING

May all human and nonhuman beings who eliminate adversity

GÄL KYEN SEL JE MI DANG MI MIN KÜN

And create conducive conditions for practicing the excellent paths

TSHE RAB KÜN TU GYÄL WÄ NGAG PA YI

Never be parted in any of their lives

NAM DAG LAM DANG DRÄL WAR MA GYUR CHIG

From the purest path praised by the buddhas.

GANG TSHE THEG PA CHHOG LA CHHÖ CHÖ CHÜI

Whenever someone makes effort to act

TSHÜL ZHIN DRUB LA TSÖN PA DE YI TSHE

In accordance with the ten-fold Mahayana virtuous practices

THU DÄN NAM KYI TAG TU DROG JE CHING

May he always be assisted by the mighty ones,

TRA SHI GYA TSHÖ CHHOG KÜN KHYAB GYUR CHIG

And may oceans of prosperity spread everywhere.

Additional Prayers

For the Long Life of His Holiness the Dalai Lama

GANG RII RA WÄ KOR WÄI ZHING KHAM DIR

In the land encircled by snow mountains,

PHÄN DANG DE WA MA LÜ JUNG WÄI NÄ

You are the source of all happiness and good.

CHÄN RÄ ZIG WANG TÄN DZIN GYA TSHO YI

All-powerful Chenrezig, Tenzin Gyatso,

ZHAB PÄ SI THÄI BAR DU TÄN GYUR CHIG

Please remain until samsara ends.

Prayer that Spontaneously Fulfills All Wishes

TONG NYI NYING JE ZUNG DU JUG PÄI LAM

Savior of the Land of Snow's teachings and transmigratory beings,

CHHE CHER SÄL DZÄ GANG CHÄN TÄN DRÖI GÖN

Who extensively clarifies the path that unifies emptiness and compassion,

CHHAG NA PÄ MO TÄN DZIN GYA TSHO LA

To the Lotus Holder, Tenzin Gyatso, I beseech—

SÖL WA DEB SO ZHE DÖN LHÜN DRUB SHOG

May all your holy wishes be spontaneously fulfilled.

Long Life Prayer for Kyabjé Ling Choktrul Rinpoche

“The Unchanging Vajra Melody”

ཨོཾ་སྐ་ལྷེ།

OM SVASTI

ཚོགས་གཉིས་མཐར་སོན་རྣམ་འདྲན་ཉི་མའི་གཉེན།།

TSHOG NYI THAR SÖN NAM DREN NYI MÄI NYEN

You who have completed the two accumulations, O Guide and Friend of the Sun;¹

རྒྱལ་ཀུན་ཡབ་གཅིག་འཇམ་དབལ་ཞི་ཚོ་དང་།།

GYÄL KÜN YAB CHIG JAM PÄL ZHI THRO DANG

And Master Tsongkhapa, holding the vase of immortality and inseparable from

དབྱེར་མེད་ཚེ་འཛིན་སྐ་མ་ཙཱ་ལ་བས།།

YER ME TSHE DZIN LA MA TSONG KHA PÄ

The wrathful and peaceful forms of Mañjushri, unique father of all conquerors,

དང་འདྲིར་འཚེ་མེད་དབལ་ཡོན་ལྷུལ་དུ་གསོལ།།

DENG DIR CHHI ME PÄL YÖN TSÄL DU SÖL

Please confer the glorious quality of immortality today!

རྒྱལ་བཟུན་འཛིན་ལ་རྒྱལ་བའི་གདུང་འཚོབ་བཞིན།།

GYÄL TÄN DZIN LA GYÄL WÄI DUNG TSHOB ZHIN

You are like the Conqueror's successor in upholding his teaching,

ལུང་རྟོགས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་བདག་མཚོག།

LUNG TOG YÖN TÄN GYA TSHÖ NGA DAG CHHOG

The excellent lord of the oceans of good qualities: oral teachings and realizations,

སྐྱེ་བྲལ་འཕྲིན་ལས་བཟང་བོའི་ཚོས་མངའ་བས།།

DA DRÄL THRIN LÄ ZANG PÖI CHHÖ NGA WÄ

And are characterized by unsurpassed benevolent activity,

རྒྱན་འཕགས་དབལ་ལྷན་སྐ་མར་གསོལ་བ་འདེབས།།

KÜN PHAG PÄL DÄN LA MAR SÖL WA DEB

O glorious Master, superior to all, I supplicate you!

ནམ་མང་མདོ་རྒྱུད་རྒྱ་མཚོར་དབང་འབྱོར་ཞིང་།།

NAM MANG DO GYÜ GYA TSHOR WANG JOR ZHING

Mastering oceans of various sutras and tantras,

བསྐྱབ་གསུམ་རིམ་གཉིས་བསམ་འཕེལ་ནོར་གྱི་བྱུས།།

LAB SUM RIM NYI SAM PHEL NOR GYI BÜ

With the wish-fulfilling gem of the three trainings and the two stages,

གང་ལུགས་ཡོངས་གཏམས་ལྷ་མེད་ཡོངས་འཛིན་རྗེའི།།

GANG THUG YONG TAM DA ME YONG DZIN JEI

May you pursue the exceptional activity

ཕུལ་བྱང་རྣམ་ཐར་སྐྱོང་བའི་བྱེད་པོར་ཤོག།

PHUL JUNG NAM THAR KYONG WÄI JE POR SHOG

Of the unequalled lord of tutors whose heart is brimming [with good qualities].

གསན་བསམ་སྒོམ་དང་འཆད་ཚོད་རྩོམ་པ་ཡིས།།

SÄN SAM GOM DANG CHHE TSÖ TSOM PA YI

By study, reflection and meditation, teaching, dialectics and composition,

ལྷོ་བཟང་རིང་ལུགས་ཉིན་བཞིན་གསལ་བ་ལ།།

LO ZANG RING LUG NYIN ZHIN SÄL WA LA

Like a sun illuminating Losang's² tradition,

རྒྱལ་བ་གཉིས་པ་སྐྱར་ཡང་བྱོན་པ་དང་།།

GYÄL WA NYI PA LAR YANG JÖN PA DANG

O light of the teaching inseparable from

དབྱེར་མེད་བཟུན་པའི་སྐོན་མེར་ཞབས་བཏན་ཤོག།

YER ME TÄN PÄI DRÖN MER ZHAB TÄN SHOG

He who appeared, like a second conqueror, please live long!

ཡོངས་རྫོགས་མདོ་ལྷགས་ལམ་གྱི་གདམས་པའི་བསྟུན།།

YONG DZOG DO NGAG LAM GYI DAM PÄI CHÜ

We, the assemblies of your disciples,

སྤང་བའི་བདག་ཅག་སློབ་བྱའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱང་།།

NYANG WÄI DAG CHAG LOB BÜI TSHOG NAM KYANG

Savour the essence of your instructions on the path complete with sutra and tantra;

ཐོས་དོན་ཉམས་སུ་བཟུང་བའི་བྱ་བ་ཡིས།།
THÖ DÖN NYAM SU TAR WÄI JA WA YI

By putting into practice what we have learned [from you]

མཚོག་གུར་རླབ་པའི་མཚོད་སྲིན་སློ་རུས་ཤོག།
CHHOG GYUR DRUB PÄI CHHÖ THRIN TRO NÜ SHOG

May we be able to please you with clouds of offerings—our supreme accomplishments!

དེ་ཡི་མཐུ་ལས་རྗེ་བཙུན་ལྷ་མ་ཡི།།
DE YI THU LÄ JE TSÜN LA MA YI

By the power of this, may you

མཚོང་བ་དོན་ལྡན་མཚོག་སྤུལ་པད་མའི་གཉེན།།
THONG WA DÖN DÄN CHHOG TRÜL PÄ MÖI NYEN

Who are the sun-like supreme emanation of the venerable Master, meaningful to behold,

གསང་གསུམ་མི་འགྱུར་དོ་རྗེའི་གཤེས་གྲུབ་ཅིང་།།
SANG SUM MI GYUR DOR JEI SHI DRUB CHING

Attain the unchanging vajra nature of the three mysteries;

མཇེད་འཕྲིན་བཟུན་འགྲོའི་དབལ་དུ་འབར་གྱུར་ཅིག།
DZÄ THRIN TÄN DRÖI PÄL DU BAR GYUR CHIG

And may the glory of your activity on behalf of the teaching and of sentient beings shine forth!

མཚོག་གསུམ་གྱིན་དང་བདག་ཅག་མོས་པའི་མཐུ།།
CHHOG SUM JIN DANG DAG CHAG MÖ PÄI THU

By the blessings of the Three Jewels and the power of our faith,

འཇམ་དབལ་བཀའ་མོད་ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་སོགས།།
JAM PÄL KA DÖ CHHI NANG SANG SUM SOG

Thanks to the four kinds of activities of the ocean of pledged protectors,

དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་རྣམ་བཞིའི་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས།།
DAM CHEN GYA TSHÖI NAM ZHII THRIN LÄ KYI

Mañjushri's attendant protector³ with his three aspects, inner, outer and secret, and the rest,

ཅེ་གཅིག་སློན་པའི་གནས་འདི་རླུན་འགྲུབ་ཤོག།
TSE CHIG MÖN PÄI NÄ DI LHÜN DRUB SHOG

May this ardent prayer be spontaneously answered!

Translated from the Tibetan under Venerable Dagpo Rinpoche's guidance by R. Patton © DAGPO RIMPOTCHÉ & INSTITUT GANDEN LING • October 2013 Chemin de la Passerelle • 77250 Veneux - Les Sablons • France

The main offices of the great monasteries [Ganden, Drepung and Sera], the abbots, administrators and all the monks of Loseling College of Drepung, Gyume and Gyutö Colleges, Bodhgaya Monastery, Trehorberi Monastery, as well as the chief attendant and all other members of Ling Labrang together having requested a supplication including his name, a long life prayer and prayer for the development of the activity of the precious reincarnation and excellent emanation of the unsurpassed kind master, the great tutor Tr'ichén Ling Dorje Chang I, the Buddhist monk Tenzin Gyatso, composed the same on Oct 5th, 1987 (the 13th day of the 8th month of the Tibetan Fire Hare year).

Phonetics were modified to accord with the FPMT Style Guide, 2018, to be consistent with the above prayers for the teachings.

¹ Ephetet for Buddha Shakyamuni

² Je Tsongkhapa

³ Ephetet for Kalarupa

Prayers for Initiations

with

His Eminence Ling Rinpoche

BODHISATTVA VOWS

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཚེ། རྗེལ་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བཤགས། །འཕྱོ་བའི་དགོ་ལ་རྗེས་ཡི་
རང་། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཚུབ་ཡིད་ཀྱིས་གཟུང་། །སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་མཚོག་ལ། །བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་
སྐྱབས་མཚེ། །རང་གཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར། །བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བཟུ། །བྱང་ཚུབ་མཚོག་གི་སེམས་
ནི་བསྐྱེད་བཟུས་ནས། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གི་མཚོན་དུ་གཉེར། །བྱང་ཚུབ་སྐྱོད་མཚོག་ཡིད་འོང་སྐྱེད་པར་
བཟུ། །འཕྱོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །

I go for refuge to the Three Jewels.

I confess individually all negativity.

I rejoice in the virtue of all migrating beings.

I hold with my mind the enlightenment of a Buddha.

To the Buddha, the Dharma and the Supreme Assembly

I go for refuge until I am enlightened.

In order to fulfill the purpose of myself and others

I will generate the awakening mind.

Having awakened the mind of supreme enlightenment

I will keep all sentient beings as my guests and

Will act with the pleasing and supreme conduct of enlightenment.

May I become a Buddha to benefit migrating beings.